



# 華傳

## 77

凡我所吩咐你们的  
拉起宣教的天线，说个故事吧！  
父母是宣教小苗的园丁  
宣教小苗变大树

季刊 2023年7-9月  
Jul-Sep

# 宣教小苗变大树





# 華傳

## 目录

### 总主任的话

001 | 第三文化小孩的再思 | 王钦慈

### 主题文章

003 | 凡我所吩咐你们的 | 李胡美仪

006 | 拉起宣教的天线，说个故事吧！ | 林忆纭

010 | 父母是宣教小苗的园丁 | 蔡佩恩

014 | 宣教小苗变大树 | 江婷婷

### i宣

018 | 没什么事我不会走——宣教工场“去”和“留”的  
反思与心得 | 蔡颂辉

### 芒果树在微笑

022 | 天使在凡间 | 仁青

### 宣教士关顾

026 | 宣教家庭中的宣教小苗 | 蔡佩恩

### 胸怀万族——走遍人居之地

030 | 【瞥见一隅】绿色国度系列（6）：  
绿色国度的不可思议 | 陈末

032 | 街角咖啡馆的一天 | 鲍莎莎

### 宣教同路人——你的参与

033 | 【蓄势待发】超越国界：从课堂到宣教工场  
| 甘彩妮，鲍莎莎翻译整理

035 | 【踏上宣教路】心中的火热 | 阿里

036 | 【禾田随记】因为……所以…… | 玉华

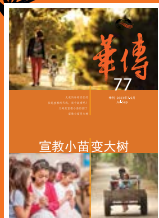
037 | 柬埔寨“爱之家” | 何明恩

039 | 华传奉献表格

040 | 财政需要：前往阿联酋的朱传道夫妇

041 | 编者的话 | 陈琴鹃

封底 | 泰国基金会、泰国宣教中心



# 77

季刊

2023年7-9月

Jul-Sep

督印人：  
林俊仁

主编：  
王钦慈

执行编辑：  
陈琴鹃

编辑委员：  
冯永梁、林俊仁、王钦慈、陈琴鹃

封面/排版：  
郑美心@Impetus Concept

封面照片  
上~ Sue Zeng on Unsplash  
左下~ FatCamera / Getty Images  
右下~ Christoffer Zackrisson on Unsplash

作者文责自负。版权所有，未经本刊授权不得转载、摘编、翻译、重印或以其他方式使用，或建立镜像。转载需经书面许可并标明出处。本刊并不授予第三方知识产权的任何许可权。

# 第三文化小孩 的再思

Photo by Vitaliy Paykov on Unsplash

1960年代社会学家鲁斯·希尔·尤西姆（Ruth Hill Useem）开始使用第三文化小孩（Third Culture Kid - TCK）描述“在孩提时代于一或多个不属于自己的原有文化中，处于有影响的一段时间，进而将不同文化特质及思想融入自己原有文化之中”的人。这个人的文化背景是由家长的第一文化，和他成长当地的第二文化，所融合而成的第三文化。华人宣教界近年来大量提倡宣教士关怀需要时，也自然借重许多西方（美国为主）在这方面的经验，作出类似的探讨。然而，华人参加宣教事工的处境与西方宣教士有很大的差异。在华传大家庭中，当将西方第三文化小孩的观念全盘加诸于宣教士儿女的身上时，或许可以从移民第1.5代或第2代的经验提出几个值得思考的问题。

一般在探讨TCK议题时最重要的一个特征，就是在于他们如何正视看待自己的“护照国籍”。美国宣教士的儿女一般都保留美国国籍，在工场就读国际学校、宣教士子女学校、或是在家教育，长大就回到美国读大学，也可以享受一切美国公民的权利，包括学生贷款、在美合法工作、在美国长期居住、加入美国社会安全福利系统等。因此与父母在海外居住的时候，维持自己是美国人（文化上和法律上）确实是一个自然的作法。反观华人宣教士子女，一旦开始在宣教工场和父母居住，所面对在文化上和法律上的挑战就复杂许多。首先长大之后要在哪里读大学就是一个问题。回到自己的国家读大学，可能宣教工场的中文教育不足，怕跟不上。若要读欧美英语系统的大学，势必在父母的服事工场就读昂贵的国际学校。先不说那将增加筹款的压力，在当地也可能出现“富有宣教士”的形象，进而影响父母的服事。儿女长期与当地社会中富有与特权阶级的儿女为伍，也不一定会带



给儿女最好的形成教育。若是就读本地的高中，甚至于大学，虽然那代表了对当地居民的认同，但又怕失去儿女未来的就业竞争力（虽然不是每个宣教工场的本地学校学术程度都落后）。加上宣教士来自于不同国家，所服事的国家也不同，有些国家不允许外国人在本地接受大学教育；有些允许特定国籍人士办理居留，与本地人同享在教育和职业上的福利。这一切似乎没有一个完美的答案。

从一个移民的角度来看，所谓第1.5代或第2代的华人移民，他们跨文化的经历也开始于移民初期儿童的时代。他们的父母（第一代移民）也需要为儿女的教育操心，好像宣教士一样。其实他们的选择也大同小异。有些父母在海外小心关注儿女的中文程度，日后将儿女送回国内以中文就读大学。也有父母打定主意要儿女接受英语大学教育，从小花钱让他们的儿女就读国际学校或双语学校（英语和本地语言），方便他们未来申请大学。另有一些父母决定让自己的儿女在本地学校就读，日后在本地接受大学教育。

一般人认为第三文化小孩与移民的下一代最大分别，在于第三文化小孩有更高频率的搬迁，而移民的下一代似乎只有一次（第1.5代）或甚至于没有（本地出生）经历随从父母搬迁的经验。其实华传宣教士的处境可能比西方宣教士更加接近移民。除非特例，华传宣教士鲜少做出高频率的工场调动。一般宣教士出发到工场，华传都尽可能避免太频繁的迁移，好让宣教士能为自己的儿女教育成长做出长期的规画。

其实第三类文化小孩，包括宣教士的子女和移民的下一代，他们未来成长中最大的资产并不在于他们的学历（虽然也很重要），而是语言和对不同文化的理解、适应、和整合能力。这些孩子们大都具备不同语言的能力，他们未来学习新语言的能力也比较强。他们在职场、事奉、以及个人的生活调适这几个方面，都占有很大的优势。在跨文化的环境中，他们一旦被主得着，就一定能够在宣教界发挥所长，他们的潜力是不容忽视的！

多年前在和一位西差会的负责同工分享交流时，我们提到当前美国白人福音派教会的衰退，越来越少年轻美国人愿意委身成为全职宣教士。但在交谈中，他却特别提出一个令人感到兴奋的契机，那就是看见宣教士子女和移民的下一代加入宣教的行列。对他来说，他们正是那些“已经预备好了”的宣教人选，无论是在文化、语言、适应能力、信仰动力，都可能是最适当的人选！让我们小心关注我们宣教士的儿女，也同时关心海外华人下一代的信仰追求，陪他们一起在主里成长，期待看见基督在他们身上伟大奇妙的工作！

李胡美仪

# 凡我所吩咐你们的

耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗（或译：给他们施洗，归于父、子、圣灵的名）。凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”（马太福音28：18-20）

“使万民作我的门徒”，万民，包括小朋友。只有基督徒才会参与大使命，宣教是基督徒回应神爱的表现。所以，教会要向小朋友传福音，无论是主日学或暑期圣经班——让小孩到耶稣跟前，敬拜祂，也跟别人分享祂的爱。笔者深信宣教不单属于成年基督徒，小朋友也可以从小认识宣教，因为爱他们的耶稣是一位宣教士。



Photo by Jonathan Borba on Unsplash

## 儿童宣教教育，应由家开始

当代教育理论认为学习一般是透过一个不断深化的过程：模仿Imitation、重复Repetition、联想Association、记忆Memorization、分类Classifying、排序Sequencing和逻辑推理Inference。小孩子最初学习的方式就是“模仿”。孩子一周才上主日学一次，大概只有一小时多，他模仿主日学老师的机会不大！家庭教育则不然，他可以模仿父母。“重复”就是把

行为变成生活的一部分，把一个行为变成生活习惯。对人的成长而言，建立孩子生活习惯的人一定是家长，而不是教师。与“联想，记忆，分类……”等其它学习类型相比，没有比“模仿”和“重复”更重要，而这两个都是典型的家庭教育方法。难怪原生家庭对人影响深远，父母即使没有刻意教导，孩子自然也会从父母身上领悟到价值观念！<sup>1</sup>所以，教会可考虑除了主日学使用儿童宣教材料，也可提供一些适合家庭使用的宣教活动，在家庭重复进行，使宣教成为家中一部分。

1 梁伟梁。〈以家庭教育为主体的基督教教育〉华人青少年基督教教育网（K-12 Chinese Christian Education Site）2017年7月18日。

## 门徒训练：以身作则、全家参与

许多教会每年举办差传年会，邀请不同的讲员、有不同的差传讲座或举办短宣，遇到合适的宣教士也会安排跟儿童分享宣教经验。即使是这样，作为父母的也可以利用教会资源教导孩子关心宣教。

笔者在2000年与夫婿及一岁的儿子到泰、缅边界宣教。期间次子及幼子分别出生，考虑到孩子们的教育问题，当时谷歌不普遍，YouTube才面世不久，国际学校离边界一天的车程，来回至少两天——事工与教育拉扯间，笔者和夫婿选择在泰北家中授课。家中授课的课程中包括了许多适合小学生阅读的宣教士传记，真人真事比童话故事更有趣！我的大儿子9岁时读了吉姆·艾略特（Jim Elliot）传记，便决志长大后要作飞行宣教。今天他拿到私人飞行执照并在神学院进修，盼望一天被上帝使用。现在许多宣教书籍用词和设计上都适合儿童阅读，不妨一家人一起阅读！

古时没有文字，人类都是口传，说书的方法可谓古法。即使有了文字，古时没有电视机，一家人饭后茶余围炉讲故事。“讲故事是一种相关的教育工具，可以培养归因、交流和分享个人经历的能力……讲故事涉及定义个人身分和赋予经验意义，这开始在儿童早期从符号游戏、语言和人际交往中发展关系。”<sup>2</sup>跟自己的孩子读宣教传记让笔者得到鼓励，知道上帝的恩典够用，“我们既有这许多的见证人，如同云彩围着我们，就当放下各样的重担，脱去容易缠累我们的罪，存心忍耐，奔那摆在我们前头的路程，仰望为我们信心创始成终的耶稣（或译：仰望那将真道创始成终的耶稣）。他因那摆在前面的喜乐，就轻看羞辱，忍受了十字架的苦难，便坐在神宝座的右边。”（希伯来书12：1-2）

2 Michal Dolev-Cohen, Meyran Boniel-Nissim and Africa Martos Mart nez. "Children's Online Collaborative Storytelling during 2020 COVID-19 Home Confinement" Eur. J. Investig. Health Psychol. Educ. 2021, vol. 11, 1619.




Image by freepik.com


## 祷告为宣教守望


三年前笔者参与某教会儿童事工服侍，有一位年青人告诉我，她从小就为我祷告，因为教会每年都会印制中、英文的宣教士代祷手册，而她的父母就按照手册上的代祷事项，为教会所支持的宣教士祷告，时至今日那些宣教祷告手册还存留在她家中。我实在感受到神的爱与恩典。

大家不妨一家人定时为宣教祷告，不单为宣教需要祷告，还要让子女知道上帝如何回应他们的祷告，久而久之，孩子学会为宣教事工祷告，也懂得宣教是蒙上帝祝福的。

多为未得之民祷告，孩子便明白世界还有许多人未曾听闻福音、许多地方缺乏传道人，有些地方连自己语言的圣经也没有。随文附上一些祷告资料，适合儿童在教会或家中使用。若家中放置一幅世界地图，让孩子找出各国位置，不失为一个教育机会。

 [https://perspectivesonmission.com/resources/Session10\\_THUMBS.pdf](https://perspectivesonmission.com/resources/Session10_THUMBS.pdf)

 <https://joshuaproject.net/resources/children>

 <https://www.wycliffe.org/resources/kids/activities>

笔者希望父母除了与子女一同为宣教士祷告以外，更可以教导子女如何支持宣教士，当父母准备奉献支持宣教事工之前，带领子女同心祷告，让子女知道奉献的重要及宣教的需要。

此外，关怀宣教士也是小孩可以参与的宣教活动，在节日前为宣教士预备小礼物，一些手工或绘画寄给宣教士，若宣教士有小孩也可以写下他们的名字。笔者过去在宣教工场，每当收到远方寄来的问候倍觉鼓舞，儿子们看到也很开心。

以上活动适合教会的儿童部带领儿童关心宣教，鼓励教会设立平台让儿童从小参与宣教。圣经记载了神的计划中有儿童的参与，如：摩西的姐姐米利暗、拉曼妻子的使女、撒母耳等，“凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守”参与宣教没有年龄界限！

## 身体力行

此外，古语有云：“读万卷书不如行万里路。”全家参与短宣远胜读宣教故事和宣教士的代祷信。实地体验宣教工场的环境及其挑战，与宣教士交流，一家人可以一同参与事奉好得无比。在决定是否全家去短宣时，一起为这个决定祷告，参考教会的短宣计划。选择短宣的地方时，最好是教会支持的工场，而且当地已有宣教士，事奉方向亦适合小朋友参与的，例如当地有暑期圣经班，小朋友可当助教，带唱诗歌做动作，带游戏或教手工。

若已经有目的地，一家人可在网络上搜集宣教工场的资料，了解当地文化，如：位置、官方语言、食物、交通工具、衣着、文化禁忌等等。为短宣所需费用一起筹备，可能减少出外用餐，甚至是做手工筹款。一定要作好准备，至少半年以上的时间，为访宣祷告。

一直以来许多人都质疑短宣的价值，笔者在2015年的博士论文中曾访问17位18-21岁的年青人，他们在访问前三年内曾参与跨文化短宣，当中发现他们经过短宣后，更懂得为宣教祷告，同时跟上帝的关系更亲近。能够一家人或跨代一起同心事奉是何等美善，无法用金钱衡量。

## 教会与父母宣教伙伴

父母若不认识宣教怎样能传授给他们的孩子？“如果宣教与他们的生活时节无关，他们也不太可能作为一个参与上帝使命的家庭。成年人将上帝对列国的心意作为他们日常信仰的组成部分，并知道如何将这一愿景传达给孩子，是动员家庭的基础。”<sup>3</sup>盼望教会在推动宣教时考虑以家庭作单位，传承宣教给下一代。

以上都是笔者一些经验之谈，盼望上帝使用您帮助宣教小苗变大树。

<sup>3</sup> [https://lausanne.org/about/blog/the-importance-of-families-in-global-missions?utm\\_source=Lausanne+Movement+List&utm\\_campaign=b66f0c5d85-EMAIL\\_CAMPAIGN\\_2023\\_03\\_28\\_06\\_37&utm\\_medium=email&utm\\_term=0\\_b66f0c5d85-%5BLIST\\_EMAIL\\_ID%5D](https://lausanne.org/about/blog/the-importance-of-families-in-global-missions?utm_source=Lausanne+Movement+List&utm_campaign=b66f0c5d85-EMAIL_CAMPAIGN_2023_03_28_06_37&utm_medium=email&utm_term=0_b66f0c5d85-%5BLIST_EMAIL_ID%5D)


 **李胡美仪** 与夫婿李传颂牧师曾在泰、缅宣教，期间参与当地教会儿童事工并在家教育三名儿子。现居加拿大，是教会的儿童传道。



Photo by Cheng Qi Huang on Unsplash

# 拉起宣教的天线， 说个故事吧！



林忆纭

## 先说几个故事……

1975年，一位名叫山姆（Sam）的五岁男孩，在一次和家人为世界上还没听闻福音群体祷告聚会时，他对地图上的智利复活节岛特别感兴趣，并开始为当地的拉帕努伊（Rapa Nui）人能有母语圣经祷告，每一次祷告之后，就将一些小零钱存放在小铁盒中。有一天，山姆的父母得知威克理夫圣经会刚差派了一家五口的宣教士家庭到拉帕努伊当中，他们一起见证了神在普世宣教的工作，雀跃不已，随即将Sam的奉献寄出。2019年，山姆在巧合安排下与这个宣教士家庭见面，共同欢庆拉帕努伊母语圣经新约书卷的完成。（注1）

1997年，神把祂对蒙古人得救赎的心意放进一位九岁女孩霍普（Hope）的心中。霍普在写作业搜集资料时无意间发现，三百万的蒙古人当中，只有五个人是基督徒，让她感到不可思议，于是她开始祷告，祈求圣经取代帐篷里的佛像，祈求有福音工人愿意到蒙古向从来没有听过耶稣的三百万人分享福音好消息。1999年，霍普收到一本杂志，封面写着“蒙古人的希望（Hope）”，文章提到神带领500个人归主的故事。神信实地回应了一个小女孩的祷告。（注2）



2020年全球新冠疫情肆虐，学校在停课复课间停停走走了好一阵子，两位小学生路卡哥哥和二马弟弟跟着身为电台主持的音乐人妈妈凯西，在看似只能无能为力的等待中，决定开始协力录制“一起飞吧！”单元<sup>(注3)</sup>。希望借此认识世界各地特色、文化、音乐，还有福音的需要，举起祷告的手，展开为万国祷告的旅程，目前已经累积了将近20个地区的内容。现在这一家人，无论是看奥运转播、观赏国际赛事或者阅读新闻时事，浏览世界地图，Google各国国旗的样貌，他们的心被神开拓，启动国际观与国度观的自学力。透过宣教祷告材料，试着进一步了解当地还有哪些福音未得群体；透过宣教祷告材料，开始代求。

一个接着一个故事，在神手中继续谱写，连结于祂的大故事中。神使用家庭、孩子们，他们的祷告、奉献、在乎世界上还有哪些人没有机会听见福音，这些看起来像是呼吸般自然的举动，却是奠基于平时日常的养成，他们持续锻练自己拥有胸怀普世基督门徒的好习惯。



認識沙烏地阿拉伯

## 神的大故事：只有一位作者、一个主角、一个主轴

有一则印度寓言是这么说的……有六位盲人去摸象，第一个人摸到大象强壮的侧身，他说：“大象就像一面墙”；第二个人摸到大象正在蠕动的鼻子后，大喊着：“它像蛇！”；第三个人摸到象牙后说：“像锐利的长矛”；第四个人摸到大象结实的后腿，他说：“大象就像大树一样！”；第五个人摸了大象的耳朵，他说：“大象像把大大的扇子”；第六个人摸到的是大象的尾巴，他语带肯定地表示：“大象就像一根粗绳！”。若是我们自己或带着孩子们读圣经，也是用这样相对单一的视野，把神的话语只当成行为守则、属灵防护罩、醒脑咖啡、医治ok绷、藏宝地图……会发生什么事呢？虽不致于有什么大错，但必然会错失对于神全貌的认识。圣经——神谱写的大故事，祂是最伟大的导演与编剧，而核心的主角也是祂自己，将所有的人事物都串在一起，朝向一个确定的终点发展——“此后，我观看，见有许多的人，没有人能数过来，是从各国、各族、各民、各方来的，站在宝座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕树枝，大声喊着说：‘愿救恩归与坐在宝座上我们的神，也归与羔羊！’”（启7：9-10）

拉起宣教的天线，带着孩子读圣经，我们会看见神推动大使命的进程，是从拣选一个人（亚伯拉罕）、与他立约，并赐给他与他家祝福的应许开始，现场直击神的心意是“地上万族都必因你得福”（创12：1-3），清楚认出祂是宣教的上帝。从这个视角读神的话语，还会发现：

- 神使用约瑟，被动地进入了跨文化宣教，他最终体会出神的心意：“……但神的意思是好的，是要成全许多人的性命，成就今日的光景。”（创50:20）
- 神在大故事中谱写着由摩西登场带领以色列人出埃及，透过连续十个灾难，祂要传达什么呢？耶和华对法老说：“……我叫你存立，是特要向你显我的大能，并要使我的名传遍天下”（出9:16），直到祂将红海分开，引领以色列人过约旦河，都是要向列邦彰显祂的荣耀。（书4:23-24）
- 心不甘情不愿的先知、不管外邦人死活的宣教士约拿，神也照样使用。这个故事不再只是大鱼和鱼肚带来的戏剧张力，或约拿从忧伤痛悔到大发怒气的瞬息万变，而是看见自己心里的那个约拿，神从不强迫我们任何一个人，祂温柔邀请我们与祂一起参与宣教行列。有一首名为“你，约拿”的诗，最后几句是这样写的：约拿昂首阔步来到他的蓖麻树荫下，等待神配合他的心思意念，但神却在等待像约拿这样的人，从他们安舒的房子中走出来，仿效祂爱世人的模样。（注4）
- 大卫不仅仅是一位勇敢的小牧童，而是被耶和华上帝拣选、使用的十多岁少年。在神的大故事中，他对内坚固耶和华的军队（撒上17:26-27），对外宣扬耶和华的名，“你来攻击我，是靠刀枪和铜戟；我来攻击你，是靠着万军之耶和华的名，就是你所怒骂带领以色列军队的神。”靠主之名必刚强！



为万国祷告——地图人像拼贴

继续拉起宣教的天线，圣经的其他故事篇章呢？我们还会咀嚼出哪些关于大使命的主恩滋味呢？只有在神的大故事主轴脉络中，才能真正明白我们被造的目的，看见我们在大使命拼图中的位置，有属于我的一块，也有我一块儿参与的心力，我们的儿女，也是如此。

## 小小双手为主作工、为万民祷告

新冠疫情、缅甸政变、阿富汗难民、乌俄战争、土耳其叙利亚大地震、巴基斯坦在洪灾后又面临全国性动乱……接二连三的天灾人祸，就好像耶稣在马太福音第24章中提到，一切的灾难如同妇人生产时的阵痛，直等到福音传到万民，末期才会来到。在家庭礼拜时，当我们全家要为正陷入一片混乱的巴基斯坦祷告前，12岁的儿子说：“妈，乌俄战争还在打，一不小心就要忘了，真不好意思，土耳其叙利亚地震后的重建也才刚要开始，这么多的需要，祷告不完耶……”那天，我们做了这样的祷告：“父神，愿祢加添爱心，赐给我们燃点，帮助我们远离冷淡，忍耐到底，愿我们的心与祢对万国万民的心意一起跳动，奉耶稣基督的名祷告，阿们。”




注1：资料来源《宣教日引》2021第三季P.55

注2：资料来源《探索》P.15

注3：佳音广播电台节目“诗歌也疯狂”中的“一起飞吧！”单元

注4：作者汤姆·卡理斯（Thomas Carlisle）

 **林忆纭** 12岁男孩的母亲，热切与家长、儿童主日学老师集思广益，拉起宣教的天线，和孩子一起咀嚼大使命的主恩滋味。

 蔡佩恩

# 父母是 宣教小苗 的园丁

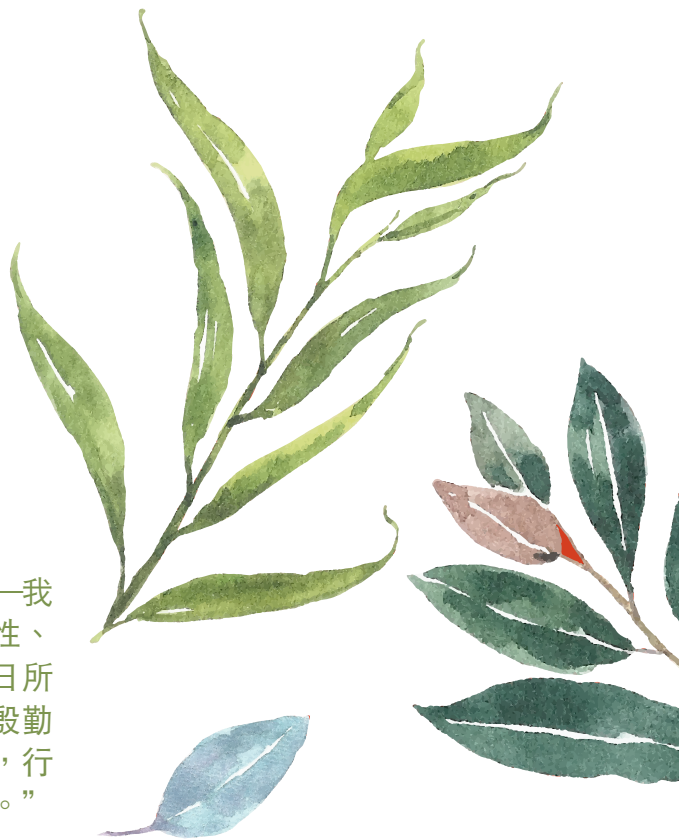
“以色列啊，你要听！耶和华——我们神是独一无二的主。你要尽心、尽性、尽力爱耶和华——你的神。我今日所吩咐你的话都要记在心上，也要殷勤教训你的儿女。无论你坐在家里，行在路上，躺下，起来，都要谈论。”

（申6：4-7）

## 宣教就是我的家庭生活

在菲律宾北部株芝牙佬市（Tuguegarao）小旅馆的阳台，爸爸用福建话读着圣经，妈妈说，那是30年前他每天早上必做的事。

2005年，那年我29岁，正是我在新加坡神学院第二年的暑假，父母决定要带我回去我出生的地方，我爸称那次旅程是我的“寻根之旅”。我在宣教工场出生，是菲律宾的“土产”！一岁多就随着父母从菲律宾回香港，对我的出生地几乎没有印象，但这次寻根之旅，爸爸带着一本旧相册，带着我找到了我出生的医院、教会旧址的木房子，还有那一张30年前的大木床！和他们走在海边，探访了爸爸从前带查经的华侨学校。整个旅程十分有趣，当然，这次故地重游，感觉他们比我还兴奋。按爸爸记录在旧本子上的电话号码，居然让他联络上30年前的儿童主日学生。大家见到他们突然出现惊讶非常，那一位曾经照顾我的菲律宾褓母见到我还十分激动。30年的岁月，当年的情感霎那涌现。菲律宾是我陌生的出生地，但在那里竟然有看到我会流眼泪的人，那种感觉很特别！



我很感恩上帝让我出生在一个宣教士的家庭。在宣教工场出生，在另一个宣教工场成长。从神学院毕业后，我和丈夫也成为了宣教士，换我们的孩子们在宣教工场出生、成长。想想是什么培养我这棵宣教小苗长成树？我认为，这离不开父母生命的榜样。

妹妹在香港出生，后来我们一家到了澳门。澳门是一个特别的地方，是福音初到之地。两百多年前马礼逊宣教士一家的墓地就在澳门。然而，澳门的信徒比例很低，那时被称为“福音的石头地”。父母亲对澳门有负担，留在澳门成为了澳门人，建立教会。好多年我们一家就住在教会，父母的事奉和我们的童年生活分不开。我清楚记得我和妹妹跟着爸妈去木屋区探访，跟着爸爸和短宣队提着一桶自制浆糊和小扫帚到街上张贴布道会的宣传海报，每月看我爸用针笔在腊纸上写月刊，想起来仿佛还闻到那黑油墨的怪味道。爸爸每印出一张，我和妹妹就拿去铺在地上风乾。这就是我们小时候的事奉——现在回想起来十分有趣！

后来他们在澳门建立了一间独立教会，我们一家在晚餐桌上决定教会名称是“信心堂”，因为是爸妈凭着对上帝的信心建立的教会。当年的信心堂，是租用一间600尺两房一厅的住宅单位，一间房是我爸的办公室，一间房我们一家住，厅就是聚会的地方。我记得有一年香港短宣队来办布道会，参加者很快就把空间坐满，我妈从阳台对楼下的短宣队喊：“坐满了！不能再请人上来了！”她每次说起这30年前的往事都很兴奋。我爸十分重视宣教，他认为无论教会多小也得有宣教事工。第一年的宣教奉献，总共是400元，是我们一家四口，每人奉献100元——自此往后35年，信心堂的宣教认献从未停止。我也成为了信心堂第一位差派出去的宣教士。

## 一位带着孩子申请参加短宣的妈妈

也许不是每个孩子都生于宣教士的家庭，但每一个孩子都可以被父母对福音使命的热情所影响。我认识不少爱主的父母，会带着孩子去传福音，一起参与教会服事，甚至利用学校假期全家一齐去短宣。父母把宣教放在生活中的什么位置，就直接影响着孩子们把福音使命放在生命中的什么位置。记得有一年，有一个妈妈带着她12岁的女儿一起去乌干达短宣。女孩在出发前几个月就开始介绍她要去乌干达的短宣计划，并开始呼吁班上同学捐赠书籍。她和妈妈一起在贫民窟服事，把收集到的几百本书亲手交给乌干达小朋友。这次短宣旅程不单让她开阔眼界，她的举动还带动着加拿大小学的同学，一齐去关心乌干达贫困孩童的需要，并以行动分享主耶稣的爱。



疫情过后，不少父母都在精心为孩子们设计假期游学。但什么才是精彩呢？短宣的行程不会有机会品尝当地最有名的菜肴、入住星级酒店，对参与短宣的孩子来说，短宣一点都不“舒适”，甚至可能充满“不如意”的挑战，因为短宣行程都不是为他们而设计的。父母也要明白，短宣不是旅游，而是事奉。孩子们并不能成为旅程的中心人物，反而需要学习配合事工的安排、学习牺牲和顺服。他们会吃到不习惯的食物，或被分配到他们不喜欢的工作。在紧密的行程中，孩子需要学习接受安排，用信心去服事上帝，用爱心去服事人。不是每一队短宣队都可以接受父母带着孩子一同参与的，要看看宣教工场是否合适，要有精心的安排和计划才能接受父母和孩子一起申请。孩子需要明白，事奉的机会不是必然的，而是需要努力争取。但我肯定，被教会、差会接受跟随父母参加短宣的孩子，会有一生难忘的经历和学习。

### 为孩子办一个宣教主题的生日会， 成为孩子参与宣教计划的开始



Image from Etsy.com

我有一个朋友，在孩子八岁时为孩子办了一次“乌干达”主题的生日会。他们从海外订购了一箱乌干达妇女的手工布偶，作为送给小朋友的小礼物，并在生日会上叙说乌干达贫民窟小孩的需要。这位妈妈让孩子自小关心乌干达，让他去了解不同地方孩子的处境，准备等孩子上高中时安排带他去乌干达服事。可见培养孩子宣教并不是一时兴起而做的事，宣教的使命感需要年年月月用心栽培。当父母和孩子谈未来、聊理想的时候，会否把上帝宣教的使命放于其中？谈宣教时，我们常常鼓励大家走出舒适区，对孩子而言，这份勇气和信心，需要在父母的爱与陪伴中被建立起来。

### 流离失所中，带着孩子寻找人生方向

我在乌干达的时候曾遇见一对姐弟Elekia和Moses，他们跟着母亲从靠近红海的厄立特尼亚（Eritrea）来到乌干达成为新移民。他们刚到乌干达，由于不会英语，适应学校生活十分困难。两姐弟被邻居邀请到宣教中心来参加每周六的读书会，学习英语。读书会的义工陪他们阅读，鼓励和关心他们。后来才知道他们一家都是基督徒，姐弟俩的舅舅也因而成为宣教中心的义工，一齐陪中心的小孩阅读。有一天，他们的母亲走向我，很感激我们在孩子最困难的适应期帮助他们。她告诉我，姐弟俩希望

长大以后也能成为宣教士，当时站在身旁的小姐姐不说话，只是流着眼泪不停地点头。我跟他们聊天的机会不多，也不太清楚他们从厄立特尼亚的家园来到乌干达曾经历了多少困难……但我知道，姐弟俩小小年纪就已体会到什么是飘泊流离，因着母亲对上帝的信念，因着基督的爱与福音使命，让他们艰苦之中紧靠着彼此，可以朝理想努力前行。


有一句话提醒着我：“世界正在和我们抢孩子”。世上无数声音每天在呼唤着我们的小孩，告诉他们只要跟着走，就能成功。于是家长们也尽心力把宝贝孩子送往这些成功的路上。大人和小孩都在竞赛，盼望着成功辉煌的一天到来。到底什么才是成功？

英国著名艺术家查理·麦克西在他的畅销绘本《男孩、鼹鼠、狐狸和马》留下许多智慧温馨的对话。鼹鼠问小男孩：“你认为成功是什么？”小男孩回答：“去爱。”鼹鼠问：“你长大后想成为怎么样的人？”男孩回答：“善良的人。”如果家长希望和孩子谈宣教，谈人生，可以和孩子细读这一本可爱的绘本。在这混乱的世代，这本书可以帮助孩子和父母，清晰地看到上帝的心意。圣经哥林多前书13章中告诉我们，即使我们精通多国语言、有慧眼洞见、有渊博的知识，并有超越的信心，但没有爱，就“算不得什么”！我们不单是培养孩子拥有跨文化的优势、赈济贫穷的能力、甚至是讲解圣经的技巧，如果做这一切的背后不是出于爱上帝、怜悯人的心，都“算不得什么”。宣教教育不单是知识、实践的教育，更是一门“心的教育”。

宣教教育不应只在教会儿童主日学中进行，也不应只在儿童宣教年会的宣教游戏去体会。孩子宣教的使命应是从家中、从父母亲的态度中被培养起来。父母亲热爱生命、热衷于福音使命，就能让家成为滋养宣教小苗的好土壤。



Photo by Priscilla Du  
Preez on Unsplash

 **蔡佩恩** 华传宣教士，多年来于乌克兰、乌干达服侍，现任华传宣教士关怀部同工。

# 宣教小苗 变大树

江婷婷

“让小孩到我这里来，不要禁止他们。”这是一句我们所熟悉，耶稣说过的话，这话记载在马太福音19章14节。当时的情况是：有许多人跟着耶稣，而且耶稣在那里把他们的病治好了。然后又有法利赛人来试探耶稣，问了耶稣好些问题，在耶稣回答了法利赛人的问题后，门徒也对该问题有些回应。耶稣顺着门徒所提出的，给予他们进一步的阐述，而就在这时候，有人带着小孩来见耶稣，要耶稣给小孩按手祷告，门徒的反应是“责备”。圣经没有明确记载，为什么门徒要“责备”这些人，就我自己的观察和想像，或许是以下的几个可能：

1. 可能因为门徒与耶稣的对话被打断了。当时门徒还在和他们的老师——耶稣谈论着有关法利赛人所提出的休妻话题，这话题正有趣呢！结果被干扰打断了。
2. 可能因为门徒受当时社会背景影响，认为小孩没有什么地位可言，怎么可以在他们的老师——耶稣那么繁忙、正在说正事的时刻，来打扰呢？小孩的事怎么可以和大人的事相比呢？应该“长幼有序”，大人的事更为要紧。
3. 可能因为门徒和耶稣还要赶时间，行程正满、时间不够用，这些小孩要求按手祷告，岂不浪费好些时间，而影响接下去的行程安排吗？根据经文第15节，耶稣为小孩按手祷告后，就离开那个地方，到别处去了。





不管如何，门徒对于有人带小孩来见耶稣，要祂给小孩按手祷告这事，显出不认同的态度。然而耶稣却说：“让小孩到我这里来，不要禁止他们。”

从这事件，我们看见门徒和耶稣所看重的是不一样的。不得不承认，对于小孩，我们常常会有像门徒那样的“不耐烦”。这样的“不耐烦”其实也影响着我们，我们会觉得：小孩别问那么多、这些孩子们根本不懂、不关他们的事等等。很遗憾的是，这其中包括宣教的事。

宣教不只是大人的事，也关乎儿童，而且我一直相信，其实孩子们在他们所接触的群体中，也可以成为世代的宣教士。问题在于我们，包括父母以及教会，是否在他们的生命、生活中给予指导和引导。

在此分享，过去牧养教会期间，曾经有过的尝试。这些尝试实行在4-12岁的儿童主日学事工里，或者可以供大家参考（也可能许多父母和教会正在做着同样的事，鼓励大家不要放弃而继续加油）。



## 1. 儿童祷告会

我担任堂会主任牧者的时候，有一阵子我同时在思考两个问题：第一，我们教会该如何安顿那几个跟福音车来上主日学的孩童？（简单说一下情形：由于跟福音车到教会，因此他们都比主日崇拜和主日学开始的时间早到，也无所事事常在教会范围追逐玩耍。）第二，身为牧者，我该如何培育更多信徒成为宣教士或传道人？当然神自己对个人的呼召很重要，但我可以如何与神同工，去促成这件美事？

当时神给了“亮光”，我开始了儿童祷告会。祷告会的内容，包涵这三件事：首先我选用一篇故事分享一段经文，我当时使用台湾彩虹爱家生命教育协会出版的《快乐读诗篇》。其次说一则那一周的新闻时事或社会议题，不管是国内或国际上所发生的事情，这些事将会特别引出许多未得之民群体的情况。最后，我们为所提及的新闻时事或社会议题祷告。如此祷告会，全程大概需要15至20分钟。我的理念很简单，扩张孩子们的视野，从只有课业和自己的世界走出去，看看世界的另一端正在发生什么事。我们所相信的三一真神对这些事的心意是什么，而孩子们又可以做什么？除了传递灵魂得救之需要，也培养孩子们以祷告参与宣教的心志。与此同时我也向大人们分享我的想法，除了安顿那几个早到教会的孩子，后来慢慢发展成其他家长也鼓励他们的小孩来参加这个祷告会。父母或教会，鼓励您可以试试开始儿童祷告会。

## 2. 儿童三福训练

这是教会差传部每年的事工之一，除了能够给儿童们有一套完整的传福音方法外，也应训练课程要求，让儿童们从小就有向他人传福音的实际经验。我也相信，这是能让儿童一生受用的经验。

这或许可以帮助父母们想想：我们常常想方设法，给予孩子们安排最顶尖的补习老师、最新颖的课程、才艺班等，试问在信仰上，我们给予他们怎样的装备，对于孩子的“投资”究竟有哪些，教会可以如何与父母同步地去栽培我们的下一代……

## 3. 奉献给宣教士



教导儿童奉献给宣教士，是一个让儿童参与宣教的方式。曾经我们儿童主日学部认领了一位宣教士，为期三年每月奉献马币500令吉。我给孩子们介绍这位宣教士，告诉他们宣教士在做什么，为什么愿意离乡背井，去到陌生的地方传福音。我鼓励孩子们除了祷告之外，可以透过金钱，和这位宣教士一起服事当地人们。我们特别设立了一个奉献盒子，孩子把主日奉献以外，将奉献给宣教士的金钱投入该奉献盒子内。我们每主日用图表向孩子们报告，我们离每月要支持的马币500令吉还差多少，或是已经达到了

目标，在其中不断提醒、引导孩子们关心宣教的事。

## 4. 指定为一位非信徒朋友祷告

从年初开始，我们邀请主日学孩子，为一个未信主的朋友祷告，并在年底的圣诞节活动邀请对方参加。用这样的方式建立孩子的使命感，让他们从小学习成为耶稣的门徒，知道有责任要把福音带给身边的人。

我常常提醒自己，在牧养孩童的过程中，要如何更多的把使命感灌溉在他们生命里，而非只有一堆属灵知识。求主帮助我们！




## 5. 日常生活的交谈对话

抓着可教育机会，并非说教而是有趣地引导孩子们认识正确价值观，以及神的心意。透过发生在周遭的大小事务，制造日常话题，把宣教种子播撒在孩子心中。这世界有太多谎言充斥着我们的孩子，我们需要帮助孩子学会分辨，培养他们分辨的能力，教导他们如何从神的眼光去看待周遭所发生的事。

这也鞭策着我们大人们，需要先把正确价值观和对真理的认识建立起来，即使无法做到完全，但至少我们是在往对的方向前行。

确实许多事孩子不懂，要引导他们需要花很多时间和耐心，不过我相信耶稣的心意，除了愿意为孩子祝福、祷告外，祂也愿意孩子们认识祂、体贴明白祂的心意。祂愿意孩子领受从祂而来的爱和祝福，同时更愿意看见孩子们去传扬祂的爱和祝福，在宣教的事上有分。

儿童宣教教育，可以从调整大人们不正确且过于复杂的认知开始，在每个当下开始。但愿那位充满智慧，且无条件接纳孩子的耶稣，提供、赐予为人父母和教会一切所需，和创意合适的策略，提供孩子从小就能认识和关心宣教的环境，让每颗宣教小树苗，有朝一日在各处，成为有使命感的大树。

 **江婷婷** 马来西亚基督教巴色会中文大会牧者



在五场遇到问题，就当面对解决，而非轻易离开，这样才会成长。



# 没什么事我不会走

## 宣教工场“去”和“留”的反思与心得

“你们将会在那里待多少年？”2004年，我们夫妇第一次以宣教士的身分准备被差派往韩国工场之前，有人这么问。

“没什么事我们不会走。”我这样回答。

事奉六年以后，我到台湾华神进修，被神学院推派到一家教会实习。那教会的同工问：“你打算在这个教会待多少年？”

我回答：“没什么事我们不会走。”进修的那四年，我们一直都待在这个教会。

毕业的时候，那教会成为我按牧和差派的教会，准备被差派到柬埔寨去做跨文化宣教士培训事工。很多关心我们的弟兄姐妹问：“你们计划在那里待多久？”

“没什么事我们不会走。”我还是这样回答。

2017年，我们到了德国宣教，还是有很多人问相同的问题，我们的答案也一样。今年是我们在这个工场事奉的第六年。

20多年的宣教旅程，我们一家在一个宣教工场服事几年之后就离开，而且必须从一个国家搬到另一个国家。但是坦白说，每一次的迁移都不是我们事先计划的，更不是我们贪图新鲜或总是无法适应工场、在工场搞事情。相反的，过去无论在哪一个工场，我们都没有面对不适应的问题，而且我们的心态是：若不是来到最后的选择，不要随便转换自己服事的工场。

相信很多准宣教士在选择工场方面，或宣教士在面对转换工场方面都很纠结，本文是我个人的反思和经验分享，不足作为标准或模范，但期待能给一些面对困惑的同工一些启发。

## 初上工场的心态

我真心认为，除非某工场一开始就是一个“过渡性”的安排，宣教同工应该在初上工场的时候，就定下一个心志：如果不是神很清楚的带领，我不会离开这里。这样想最主要的原因是，宣教士要清楚知道，我们被差派最重要的目的就是要把事工建立起来，而这通常不是短暂一两年之内可以做到的。

我在第一次读神学时，就带着这样的心态去实习。后来我就在一个教会中事奉了四年。虽然那个教会距离神学院很远，每次行程都要花两三个小时，而且还要“跨国”过海关，但我们那几年从未换过实习教会。为什么？当时，那个教会刚刚建立一年，没有驻堂的传道人（靠一个距离约两个小时车程之教会的传道人来回奔波牧养）。虽然只是实习生，但因看见那里的需要，我们希望能贡献一点力量把教会建立起来。很多人听到我们的经历之后的反应是：“什么？你四年在同一间教会服事？好不容易喔！”可是，对我们夫妇来说，这没什么大不了的，又不是40年！当时我们的想法是，在一个工场时间太短往往只是走马看花，无法真正的、深入的帮助到当地的人或教会事工。那几年并没有什么丰功伟绩，却和那教会的弟兄姐妹建立了深厚的关系，留下了美好的回忆，我们也实际从经验中体会到建立一个教会的难处和恩典。

对于一些刚刚投入全职服事的工人，我也会鼓励他去多观摩不同的教会，好让他能从不同的牧者或组织架构当中有所学习。另外，我们也必须承认，尤其对宣教工场的新兵，有很多未能预料到的情况可能出现，例如身体或精神实在无法适应某个宣教工场的环境，或所拥有的恩赐并不适合特定的工场等等。在这种情况下，是有可能需要转换工场的。我在这里想强调的是，宣教工人一定要清楚自己内心的动机——是以自身的喜好和利益为考量，还是以工场的需要为主要考量。既然宣教士上工场是为了把门徒建立起来，尤其是传福音、作门训，就该一开始就预备自己长期投身在其中。

## 面对问题的心态

我相信，真正因为追求新鲜感而上工场、因失去新鲜感而离开工场的人很少。大部分宣教士离开工场是因为面对一些问题，诸如经济问题（筹款不足）、家人问题、健康问题，或者一些工场环境或事工有变卦等等。对于这些问题，有些确实有必要暂停在工场的服事，及时处理。所以，我无意批判那些换工场的工人，毕竟每个人都有自己不为人知的苦衷，而且在教会或机构的服事也不是“结婚”，一旦结了就不能离婚。

不过，在我所听闻和遇见的个案中，有些问题虽然会让人很想离开，却应该再多想一想：“一定要走吗？为什么要走呢？我想走最根本的动机是什么呢？除了走人，有没有其他方式可以解决当前的问题？”举例而言，最常见的因素无非是同工不和，尤其需要跨越文化和当地人或来自其他地区的宣教士配搭，难免会引起许多冲突、摩擦和争执。其中的原因非常复杂，有些是因文化而导致行事和道德标准不同，有些是因为个人的习惯、领导风格、性格和背景造成。世上没有一处完全没有人际问题，有些冲突甚至会带来长期和深远的破坏。这无疑是一大难题，不是一篇文章的一个段落能说清楚的，但我想提醒——不要因团队问题就“轻易”离开。如果一旦出现团队不和就考虑离开，可能有些功课我们一辈子都没学会，因为一个人的美德很多都是在复杂的人际磨合中提炼出来的。若是一旦不和就走人，又如何实践和操练保罗著名爱的篇章（林前13：4-8）中的恒久忍耐、恩慈、不嫉妒、不自夸、不计算人的恶、包容和盼望？如果在面对同工不和就逃避，我们如何成为当地人的见证？

同样的自省也可以用于工场面对的其他问题，如，理念不同。难道理念不同就要走吗？这些理念关系到真理吗？为什么一定要符合我的理念呢？难道我的理念最好吗？又有些人离开是因为没有什么可以学习的了。难道这样就要走吗？服事是为了自身的需要，还是神的委托和服事之对象的需要？在很多情况中，人常常换服事工场，大部分都是因为本身有问题。在过去待过的工场上，我也确实曾数度非常低落，想马上走人，但我多次都没选择离开，因为总是找不到能说服自己的适当理由。

## 离开工场的心态

前文的意思是不是无论如何都不要走人呢？当然不是。那么，既然“没什么事我不会走”，这句话中最后导致我离开的“事”到底指什么？我也说不清楚，笼统的说法或许是：当我找不到理由继续留下、或“该走”的理由强过“该留”的理由的时候，就是时候走了。或许，有一天家人或自己患了重病而必须到另一处就医，也许是事工已经交由别人接手，又或者宣教工场的局势起了大变化而必须撤离，又或许是告老退休……也许，也许是回天家。

即使真的必须走，记得把事工交代清楚；如果真的必须走，不要背后议论或说闲话；如果真的必须走，记得回顾一下自己从这个事件中学到什么功课；如果真的必须走，为你曾经有过的经历以及人事物感恩；如果真的要走，记得为你待过的工场祝福；如果真的必须走，应该期待下一个工场可以待得更久一点；如果真的必须走，在新工场一旦面对相同问题，应该要求自己更懂得如何成熟应对。

六年前，我离开了自己所爱的宣教工场，把当时的心情写成了这首歌——《挥手、回首》。在此以这首歌作本文的结尾：

### 《挥手、回首》

来的时候，没有想走；  
走的时候，还频频回首。  
面带笑容，心泪在流；  
手在挥动，脚步却停留。


#### （副歌）

不计算这些年有多少成就，  
只问对此地的爱是否足够。  
常常合起双手，心中默默祈求，  
离开后不要有遗憾在残留。

没把握你的名字能记多久，  
美丽的回忆却会永在心头。  
期待那个时候，我们重逢叙旧，  
与你分享来时路，一同见证主的恩典丰厚。

#### （结尾）

保重我的朋友，愿主施恩护佑，  
直到那日再牵彼此的手。

 **蔡颂辉** 华传前宣教士和特约作者



仁青

# 天使在凡间

这天儿童主日学的主题是雅各梦见天梯。故事后让孩子们做简单的手工：在印了梯子的画纸上画上天使。孩子们都很用心地画，其中一幅画吸引了我的目光：天使顶着光环，但全身都是棕色的，手里握着一支长长的棒子。我笑着说：“你的天使很特别喔。”他笑了一下：“他是XXX。”我听不懂，再问：“这是天使吗？”他点头：“他是XXX。”其他孩子看见我又出现“沟通障碍”，帮忙解释：“老师，这是XXX，就是在中国电视剧里，那只大猴子，会法术的。”“你是说孙悟空？”“是啊，就是XXX。”我还是听不懂，反正译音也可能不太准。重点是：“可是我想你们画天使啊！”“对啊，这是我们的天使，我们就叫他作天使。”

很难想像孙悟空出现在雅各的天梯，在本地人眼中却完全没有违和感。这班孩子教导我重要的一课：语言不但为了表达自己（画天使），也需要明白对方如何理解字面承载的意义（拥有七十二变能力的孙悟空），才能带出真实的信仰内容。

翻译在宣教工场是很广泛的课题，在神学院的场境更是不可或缺的。现时不少工场的神学训练，都需要外地同工支援，而语言往往成为最大的障碍。因此，不少神学院都会聘请负责翻译的同工（也有的由学院老师兼任），以配合外地教授的教学。但即使一个科目，也可能是廿小时以上的教学。因此若我们忽略了“翻译”的重要性，不单会让教学质素大打折扣，甚至会出现误导。这次我们将讨论如何与翻译同工配搭，保持顺畅的沟通。



### 1) 了解当地翻译同工的背景

在工场上神学院老师难寻，翻译同工也不例外。除非是特定族群的神学院（如华语），否则大部分是以英语为共通语言。因此华人讲师可能需要以他的“第二语言”讲学，再由翻译同工以“第二语言”理解，才以他们的母语转述，不难想像当中的落差。

然而翻译同工即或有良好的英语沟通能力，却不一定是正式受训的专业翻译员。在人手紧绌的情况下，翻译同工可能只是有较好的英语水平，再由学院提供在职培训。除了课堂，他们也往往承担学院的文章翻译、功课翻译甚至行政工作。加上圣经和神学的教学需要大量术语，要求他们能有专业的翻译水平是不合理的。

### 2) 花时间讨论重点及用语

在我初到工场参与神学教育时，学院安排了一位翻译同工，他不但负责与讲师联络沟通，同时也按学院的课程要求，应付前置工作，将阅读资料翻译为当地语言。由于他熟悉神学生的学术水平，我在选取文章书籍时也会询问他的意见。

除了翻译上百页的材料，我们还开始着手于每个课堂的翻译，包括讲义、简报、测验试卷等等。那时候神学院还在集结编着神学辞典，在没有标准可循的情况下，我们花了相当时间，讨论课程中使用的神学用语。有时同工会翻译几个近义词给我，然后我们再共同选取最合适的字眼。这些可能是额外付出的时间，但当中所建立的不单是更完整的课程内容，更是培养服侍默契，尽力守望帮助神学生们成长。

### 3) 体谅同工需要预备时间

这次合作让我更体会，我们需要提供足够的空间让同工们作预备。正如刚才所说，翻译同工可能要兼顾其他行政工作，同工们也可能需要反覆修改才能有流畅的翻译。因此，每次教学前都会先与同工商讨进度，让对方有充足的时间预备。有时候，同工或许正要处理另一个需要翻译的科目，或是学院正值进行一些大型活动，预先协调也可以减轻同工们的压力。

#### 4) 不要放弃学习当地语言

纵然有同工协助翻译，讲师们也当努力学习当地语言。也许我们会认为“以当地语言教授神学”是遥不可及的目标，而选择专注于在课程编排。但当教师具有基本的语言能力，就可以更直接了解学生的进度。有时候为了协助外地老师批改功课，翻译同工要将学生的习作译成英文。而在过程中同工又可能会修改学生的文笔，甚至补充资料以使老师明白。一来一回，同工不但多译了数十份的文章，所谓的学生功课可能更多出自翻译同工的文笔。其实讲师们只要对文法字眼有基本掌握，有特定的题目，批改功课是可以慢慢处理掌握的。

事实上，学习语言也使教师们更能了解当地世界，逐渐探索信仰的对话平台。宣教的信仰语言，往往带有异教的背景和内涵。例如“教会”与“庙宇”可能是相同的字眼、“传道”可能会译作“老师”，有些地方直接称作“和尚”、“尼姑”。当我们对神学生说：“我们当传道人要在教会里忠心事奉”，对当地人而言可能跟“我们当和尚尼姑的要在庙宇里忠心当庙祝”并无两样。透过学习语言，可以帮助我们梳理当地信徒的世界观，进而能有适切的教导。

#### 5) 即时传译的语法与节奏

教学除了文字翻译，少不免需要课堂的即时传译。相比翻译文案，即时传译除了灵活运用语言，更需要临场的反应。数小时的课堂难免出现口误，也可能因我们表达未够精准而出现欠缺。当我们认识当地语言，就能立时发现并作出补充（少译了一个“不”字，意思就可能完全相反），并组织出合理的句子让同工翻译。否则我们停顿的时间、片语的位置，都会让靠翻译吸收知识的学生上课倍感吃力，大大降低了教学质素。若然要口语翻译得顺畅，可留意以下几点：

· **句子结构清楚**：最好用简短易明的句字结构。每个语言都有独特的文法，但若然句子太长，需要运用连接词表达，或者倒置逻辑，就会增加翻译的难度，例如“我们应当努力事奉，因为我们领受了恩赐，所以这是我们当尽的本分。”可以改成：“我们领受了恩赐，就当努力事奉，这是我们当尽的本分。”

· **避免引起误会**：如果我们以惯用的语言／语调说话，有时会忽略了文化差异引起偏差。例如说：“基督徒说脏话没有问题？”但若翻译时语调平淡，就会变成了肯定句：“基督徒说脏话没有问题。”因此，句子宜直接说明：“你觉得基督徒说脏话有问题吗？”帮助同工能掌握要翻译的信息。




Photo by Jasmin Ne on Unsplash

· **选用浅白用语**：成语、潮语会增加翻译的难度。例如：“那天本来在家中百无聊赖，我那青梅竹马的朋友突然邀请我参加一个千载难逢的聚会。”不如说成：“那天我很闷，朋友突然请我参加一个聚会。”有些讲员认为这样改动失去了神韵，但其实复杂的意思难免在翻译时被简化。与其让翻译同工伤脑筋，反覆地在课堂当下请讲员解释字义，甚至误译，倒不如用简单直接的用字，让大家听得舒服明白。


## 结语

多年在神学院服侍，不同的翻译同工总与我肩并肩事奉。他们既站在前线认识学生的状况和需要，也是最明白教师们的方向和要求。他们是我最重要的回馈者，不但帮助我将教学内容准确地传递，也真诚帮助我更认识当地文化思维。每次课程完结，我们都会松一口气，但亦由衷地为彼此的成长献上感恩。愿主使用不同岗位的配搭，无论借着知识传授、或是合一的生命见证，都能造就栽培神国的仆人。

 **仁青** 华传宣教士，多年来于香港、柬埔寨参与神学教育工作

# 宣教家庭中的 宣教小苗

~与林许佩珠师母和余仇慧琳师母（Sarah）两位宣教士妈妈的一次线上访谈

 蔡佩恩采访整理



● 佩恩：从你们带着孩子事奉的经历中，可否和大家分享一些至今回味无穷的快乐回忆？

● 林师母：我是越南华侨，林牧师则在中国出生，香港长大。我们早期是在印尼宣教，后来遇到签证问题就到香港事奉。我们的大女儿就是在香港出生。大女儿刚四个月大的时候，林牧师决定到美国去读宣教学，于是我们全家辗转到了北美。上帝很快又赐给我们第二个女儿，那时两姐妹相差仅有17个月。后来我们前往加拿大建立教会，同时上帝赐给我们一个儿子。就这样，一家五口，五处不同出生地——我们是一个“国际家庭”。在孩子很小的时候，我和林牧师就让他们明白，我们是一个服事主的家庭。

很感恩的是，我们的服事生涯里，孩子们感受到的是弟兄姐妹的爱。孩子们从小就认为教会是充满爱的地方，所以他们对教会、福音一直都很正面。记得在孩子很小的时候，我就把握机会带他们信主。

我的小儿子就是在1989年三藩市大地震那天晚上决志信主的。记得地震发生时，我和他正在图书馆。当时我们匆忙躲在桌底下，我问他如果今天地震死了，你知道我们会去哪里吗？非常感恩的是，他在经历地震的那天清楚上帝的救恩！



后来郑果牧师邀请我们从加拿大到三藩市参与建立差会的服事，而当时我的两个女儿是中学生。因为搬迁，她们要和认识十年的朋友们分离。记得在我们家每周一次的家庭祷告会分享时，女儿说，“上帝要我们搬家，我真的不乐意！但我仍愿意学习顺服。”后来三藩市一年后的暑假，我特意让两个女儿回加拿大去探望她们的朋友。多年以后，她们给我们写信说：“感谢我们给她们这些经历，晓得变动会令她们失去些东西，却是神给她们成长的机会！”以前我也对五六岁小孩决志信主感到疑惑，小小年纪真的清楚吗？但后来我明白，自小心中就有机会认识上帝，真的会帮助他们在成长中更深经历神。

面对成长的困惑，真理可以帮助他们做出合神心意的选择。直到今天我都记得女儿16岁受洗作见证时说的话……她说记得妈妈在她六岁时带她信主！孩子从小就认识上帝，也愿意学习顺服，真的让我感到十分欣慰。

● 佩恩：谢谢透过祖母级林师母孩子成长的故事，看到孩子经历困难与波折成为属灵成长的契机。

转换环境，的确会影响宣教士子女的身分认同感。让孩子先学习认同服事主的家庭身分，进而拥有不受地域所限的身分认同会更容易。现在我们继续听听曾在中南美洲宣教多年的Sarah宣教士的故事……

● Sarah：我和Kenny在哥伦比亚宣教五年，那是我们刚结婚后第一个宣教工场。上帝很快赐给我们两个儿子，他们都是在哥伦比亚出生，相差只有18个月。作为新手父母，又在人生路不熟的异国他乡，担忧和压力可想而知。但神一路满有恩典的引领同行，让我们从宝宝出生、到成长各方面都很顺利。



余仇慧琳师母一家。

这当中有很多有趣的经历，最难忘是生老大时发生的。那次在医院待产阵痛快十个小时了，突然有护士跑过来问我可不可以和我合影？天啊，怎么这时候拍照？但不想拒绝她热情只好答应。可没想到的是，陆续进了十多位医护，结果全部围在我床边一起拍大合照留念！我那时正准备生孩子呢！这成了我一生都忘不了的特别回忆。当然了，几年来的宣教生活中，哥伦比亚人给我们的感觉是很友善、温暖的。尤其是他们对小朋友特别有爱心，当地的妈妈们都很喜欢我们的小孩。

● 佩恩 : 谢谢Sarah的分享！你让我看见的不单是乐观和积极，还看见了宣教士的勇气。跨文化的挑战太不容易了。那你们又是如何和孩子们一起面对的呢？



● 林师母 : 我和牧师每年带短宣队出去宣教，会尽量带孩子们一起去，这成了我们家庭生活的一部分。带着孩子去体会异文化，当中有挑战，也有学习。比如带孩子去泰北探访孤儿院时，有机会夜晚洗冷水澡。这样的处境，让孩子感到自己是多么的蒙恩；短宣回家后，孩子会更珍惜所拥有的，也对人更有怜悯心。

1997年林牧师和我带着孩子去柬埔寨短宣刚好遇上内战，结果十岁的儿子亲眼目睹子弹在窗前飞过。感到很刺激以外，年幼的他也目睹当地人用扁担挑着小孩和家当逃难的苦况。由于情况危急，我们很感恩最后坐上军机安全撤离。但这次经历却给孩子们的人生留下重要一课。

当时在香港的大女儿从新闻看到报导后心急如焚。后来在她写给爸爸的信中说，她从未试过如此害怕失去我们。但也是这特殊经历，让我们看见孩子们不仅学习信靠上帝，也加深了对家人的重视。

我们没有选择把孩子留在安全区，而是带他们看世界，从经历中开阔视野。之后我女儿告诉我，如果她一直留在一个地方，就不会看见世界上有那么多需要关心的人，也看不见自己是多么的蒙恩。

我很感谢神，大女儿一家目前在巴西宣教。

● Sarah : 在宣教工场上需要常去探访弟兄姐妹，但带着两个年幼的孩子出门真是太不方便了。尤其天气酷热时，在车里闷到满头大汗、全身湿透，他们辛苦我也心痛。记得一次去陌生的市镇探访，当地治安不是很好，不熟悉的环境让我们更紧张。途中孩子要上厕所，一路都找不到。最后Kenny不得不在一间殡仪馆停下，带孩子到里面上厕所。

带孩子都会有紧张忙乱、辛苦的时刻。但如今回想起这些经历，都成了回味无穷的趣事。我们时刻想到神恩典是够用的，关



孩子自小与父母一同走在宣教路上。

关难过关关过！孩子和我们就是一个宣教团队，好几次带孩子去探访，结果原本冷漠的新朋友，一见到孩子立即热情起来，就有了聊不完的话题。

●佩恩：的确，宣教士的孩子们就是宣教团队的一部分，是宣教家庭栽培的宣教小苗。孩子们有机会在第一线感受服事中的苦与乐，也在恩典中经历上帝的作为。目前各地华传宣教士家庭中，在工场上和父母一起的宣教小苗就有20位。我们都盼望，他们在工场上能锻链出跨文化的适应力、在成长挑战中培养出对上帝坚定的信心、在开阔的视野中产生对人的怜悯，有一天，这些小苗都将成为宣教的大树。


 **蔡佩恩** 华传宣教士，多年来于乌克兰、乌干达服侍，现任华传宣教士关怀部同工。

Photo by Orlando Allo on Unsplash

瞥见一隅：

绿色国度系列（6）

# 绿色国度的 不可思议

陈末



Photo by Christoffer Joshua Lanzarini



Photo by Christoffer Zackrisson on Unsplash

进入创启区我们一直都是抱着学习的心态，接受一切发生的事物，不论合理不合理，都可以理解为文化差异，于是很多的事变成可以包容……但并不表示我们可以认同。差异的存在增加了生活的难度，却打开了我们的视野。

茶余饭后时光，我们常会聊聊一些发生在这里的事件。记得有一次一场大规模抗议行动，抗议人士请了很多村民来当人肉盾牌，警察不能对他们怎样，就只能让他们去闹。结果第三天政府花了钱请这些村民回去，平息了这场抗议行动。这样的抗议活动在这里简直就是生活日常，M朋友们说反正都已经习惯了。

上周高阳前往任教学校必经之路被封了，交通变得很不便利，整整一周只能接受堵车及绕道，反正政府一点儿也不在乎使用道路者方不方便，他们想封锁哪里就封锁，也不会发通知，等你发现路不通时自己找路去吧！昨晚新闻报导说前总理政党高层人士躲在自己家里被捕，我们才知道封路的原因。不明白的是既然知道他在家为什么不直接把人抓了，还封他家前的路封了一个星期呢？很不可思议吧！前阵子抓捕前总理一事，引发全国各地上演的抗议行动多不胜数。长达三天我们无法出门，因为主要道路都被封了，即使出了门也没有网路可用，这手段是本地特色，是对付大型抗议活动的杀手锏——不过家里的网路倒是可以使用。





记得七年前第一次遇到抗议活动，抗议人士把进出城的道路都给堵了，导致车辆无法进出，甚至加油站也没油可加。那次经验之后，每次遇到类似的状况时，我们都会在第一时间先加满油，否则哪儿也去不了！

M民是一个拥有强烈好奇心且喜欢围观的民族。有一次我们因为误闯巷道被卡住，当时周围就有一堆人看热闹，我们在车上很是尴尬却又进退不得。我们只能默默祷告求神开道路。忽然有一个年轻人跳出来站在车前，大声叫嚷让人退开，指挥我们慢慢离开小巷子。我们总算开车通过巷子时，却找不到那人的身影……我们心里感谢神，知道是祂帮助了我们。

这么多年来我们始终喜欢M民，因为他们很直爽、很热情，因为他们即使无法帮忙也不会说出拒绝的话，而是说“如果神允许”。他们说话很温柔，极少听见有人大声说话，还真没有遇见过暴躁充满怒气的人。有一次去邮局寄东西，正好遇到停电需要等候一个小时，我们见到所有办公的人开始悠闲地喝着茶聊着天，悠悠地等来电。我们心里着急有怒气，觉得大老远来一趟为何这么倒霉正好遇到停电呢？其实停电在这里也是日常，只是当下的我们觉得等候很浪费时间。或许这也正是神提醒我们要学习M民的放松，反正是要等一小时，为何不静下心来呢？每一个当下都需要好好地面对不是吗？后来我们学会放下紧绷，学习放松，不再抱怨他们动作太慢。

有一位跟我们接触过几次的邮局员工，后来还请我们进去坐下，问我们要不要喝茶……老实说，我们很感动。那次之后我们就想着如果再有会，一定要带本地最好吃的杏仁酥去跟他们分享。神真的给了我们机会——我们记得那回带上一大盒的餅乾分给他们，他们不仅自己吃，也分给前来办事的人，不论认识不认识，他们都分享——是啊，就是分享，而不是独享！

绿色国度如此不可思议，却也不是难以亲近的，有许多刻板印象或标签，都是因为距离太远看不清楚罢了，也许是因为我们还未曾亲身经历过。不论如何，感谢神让我们真心喜欢这里的人，因为如此我们才能有喜乐地向前行。



# 街角咖啡馆 的一天

鲍莎莎

坐落在义大利Via Gorizia街角的咖啡馆，早晨6点，有人已经排队等在了那里。露天花园里的椅子翻在桌子上还安静地躺着，空气里夹着昨晚客人留下的一抹咖啡苦涩味……三两人影让这里的一切温暖了起来。

建筑工人赶着走进一座世俗化的建筑，需要一份简单的早餐，一只普通的羊角面包和一杯店长亲手制作的卡布奇诺。送别了他们，阳光已经微微飘洒进花园，照亮了屋檐的一边。过一会儿，穿着白衬衫的上班族匆忙进来点了一杯咖啡，一边思索着几小时之后即将到来的会议，喝完，匆匆离开。街上的人多了起来，送完孩子的妈妈们难得可以喘上一口气，坐在太阳伞下，讨论起这周日要穿的礼服，为了隆重出席礼拜天一个孩子的婴儿洗。来自捷克美丽的服务生过来和她们打趣一番，笑呵着，一时间，所有生活的辛劳就着浓浓的咖啡味，慢慢地散开，淡去。

11点钟，阳光不知不觉洒满了花园，穿梭于微隙的气息，舒畅，漫长。上帝仿佛把这里时钟的指标拨慢了，室内放起了义大利悠扬的轻音乐，老人三三两两地走了进来，坐在既定的咖啡馆里享受起这个国度里的慢时光，可是

难免会遇上寂寞——想到过往上帝的恩赐，空虚的心灵又被盈满了。

下午2点钟，夏日的热气逼得人只想睡觉，穿过正门往外看去，街上的树木耷拉着脑袋，一动都不想动。这时的人们走进咖啡屋，坐在一个靠窗位置，叫一份简单的沙拉菜、面包、三明治，平和慵懒地望向清晰透明的落地窗外，街道上过往的行人，好像没有明天的忧虑，一副不用烦恼的样子，不到迫不得已决不操心其他事情。慢慢地咖啡馆里多了一些享受孤独，追求自由的城市年轻人，一个人定格在一角落，任思绪漫游在自己最喜爱的书本里。这是街角唯一一家取名叫“以琳”的咖啡屋，店主希望他们在这里找到心灵的满足。

正式晚餐之前，打工人要来这里喝上一杯开胃酒，吃一些免费的小食物之后再回家。夜色开始朦胧了起来，结束一天辛勤工作之后的人们终于可以放松地出来了。三五成群，点一杯浓酒聊起当下的甜与苦、激情四射的足球赛事、发生在世界不堪的一隅……人生不是处处有转角吗？说不定重遇失落了的信仰呢？

聊着聊着，夜色已深沉，走出咖啡馆门，已是满天的星星。

· 蓄势待发 ·

甘彩妮 | 鲍莎莎翻译整理

# 超越国界： 从课堂到宣教工场



“在你最后三年的学校生活中，你会为耶稣做什么？”这一深刻问题，11年前我在每周祷告会问我的中学生。我们的祷告小组从最初只有四名学生，在一个月的时间内发展成拥有40名学生。我们一起带领几个学生归向基督。现在，当我回忆自己成为基督徒的信仰历程，更重要的是作为基督教教师时，同样的问题在我心中产生共鸣：如果只剩下三年的时间来侍奉耶稣，我会为耶稣做什么？

2019年，我在GOI注册成为一名实习宣教士，渴望找寻上帝对我生命的目的。然而，突如其来的Covid-19疫情打断了我的计划，让我在2023年2月正式启程之前有了多三年的准备。三年的等待并没有白费，上帝使我身心灵有充足的装备。借此，我更加确信自己已准备好成为一名实习宣教士。

从我抵达这里算起已经过去了将近四个月，我目前仍在一所语言学校学习泰语，同时尽我所能在GOI中心提供帮助。在陌生的土地上，作为一名外国人，生活并不是一帆风顺。前两个月特别困难，因为我很难用泰语表达自己的想法，甚至无法表达简单的要求，例如要求厨师从我的菜肴中去掉辣椒。

每个星期六，儿童和青少年都会去GOI中心参加丰富的活动。我越来越多参与在这些活动中，却发现当我无法控制孩子们的行为时，感到一种巨大的无助感。由于语言障碍，我在马来西亚担任教师时所拥有的卓越课

课堂管理技能在这种情况下变得无效。语言学校教我们礼貌地交流，但当我需要改变孩子们的破坏行为时，这种温和的方法被证明是无效的。我给自己施加越来越大的压力，导致情绪爆发，夜以继日地向神哭泣，向神倾诉我的忧虑和悲伤。我曾经是一位志存高远、成绩斐然的教师，如今身处异乡，我感到万分渺小。



我面临的挣扎是真实的，在我肩上成为有形的负担。然而，在我的考验中，上帝仍然是信实的。当我祈祷时，上帝安慰我，提醒我不要急于取得成就，而是一步一步来。我坚信我来这里是有目的的。学习将我的忧虑和悲伤交给主的过程中，上帝赐给我服侍祂的机会。最近，我有机会在会议期间协助当地工作人员带领游戏，我很高兴有机会实现我对策划游戏的渴望。

我热切祈祷在泰国渡过的这两年能重新奉献自己事奉上帝，并恢复我与上帝的关系。虽然我可能不知道前方确切的道路，但我相信上帝有一个计划——一个通过我接触到的生命来荣耀祂国度的计划。考虑到这一点，它呼应了11年前我向学生们提出的问题：“在泰国的最后两年里，我会为耶稣做些什么？”虽然我的旅程才刚刚开始，但时间的流逝，促使我全心全意地拥抱这段旅程。我渴望每时每刻都依靠上帝，意识到只有这一生可以事奉祂，也许这可能是我一生中唯一一次有幸在泰国事奉。

每一个代祷者，愿您与我同行时蒙受祝福。



· 踏上宣教路 · 阿里

## 心中的火热

作为信二代，年幼时在教会常有机会听到宣教士回来述职分享，曾想像自己在将来的某天会否过着与他们相似的人生，在异国的某处为神国献上生命、时间和才干。在进入大学前的暑假，我开始接触宣教服侍，先是参与教会举办的短宣，继而是一个月的跨文化宣教体验，亦在不同的宣教机构或是青宣营会中扩展自己的眼界及网络。

2017年在香港一个青宣营会中，我被敬拜中的画面感动，在资源丰富、充满机遇的香港，认清到世界某处的人因着战争失去家园，失去尊严，失去盼望。一直透过新闻媒体、电影记录片等不同途径认识难民群体。直到2020年，神让我有机会参与华传的短宣队，踏足中东地区，更是被邀请住在难民营里。那时的我与难民青年互动频繁，看到他们除了生活物资和教育的需要外，还需有自我价值和工作技能的肯定。故此，回港后我便学习冲咖啡想要成为咖啡师，望将来能够培训他们，提升他们在社会上的竞争力，不再因难民的身分而受剥削及欺压。另外，在旅程中我体会到语言的重要性，如果语言不通，连最基本的问安或自我介绍也做不到，更难以分享见证和福音。

感谢主的带领和保守，短宣及青宣营会结束后，心中的火热没有被时间冲淡。我一

边工作一边继续教会的服事，直到2022年加入华传成为短期实习宣教士，盼望再次回到黎巴嫩与已在当地的工人一同服事难民。但因为当地经济环境不景，加上常有示威活动，政府与人民之间的冲突也经常发生，所以我被安排到了邻国学习语言、接受训练。

出发之前需要为此行筹款，说实话这并不容易，特别是全球都经历了两年多的新冠疫情，国家和地区经济都受影响，有人因而失业，就连平常基本生活需要都成为压力。刚开始筹款的时候我没有很大压力，但过了三个月，距离出发的日子愈来愈近的时候，我便开始担忧——已走访不同团契和教会分享见证、异象和需要，筹款额却一直没有增长。就在这时经历了神的供应。当我以为已走遍认识的群体，已用尽所有的资源时，神为我开了一道新的门……在一教会叔叔介绍下，我认识了他的前同事，一位现职政府房屋部门的主内姐妹，然后我被邀请到他们不同地区的房屋部门团契小组分享。虽然我并不知道，之后让我踏上宣教路的那笔筹款出自何人，但我看见我们的主是多么的丰盛，如保罗说“我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按他旨意被召的人。”

现在我正在工场学习语言，有时会面对困难和挫折，但更看见上帝创造的美事，深信那呼召人的主必看顾保守。



Photo by Sarah Noltner on Unsplash

· 禾田 随记 ·

🇨🇳 玉华

## 因为……所以……

大学的时候，我和爸爸之间有很大的矛盾！我的确不赞成家里要养孤儿，或者开孤儿院。家里的情况各个方面一点都不好，觉得太麻烦了，一家五口不是很好吗？有必要给自己添烦？许许多多的问号都在脑子里绕：为什么？有必要吗？干嘛要这样？但都找不到答案。大三大四时我要到中国重庆西北大学去留学。凌晨五点的飞机。去机场路上爸对我说：“不是每个人都有机会到国外留学，要把握好机会，认真学好汉语，不只是为了自己，还要为了村子里的孩子们。”心想跟我有什么关系？每个人不都是为自己而活吗？我干嘛要牺牲？

毕业了回家工作，第一份工作是到一所学校当汉语老师，转眼就当了三年的老师。那时的我一边上硕士班一边上班，教好学校那边又跑到家里给美赞加恩学生中心和村子小孩们上课。每周五晚上到800公里外的曼谷上课，星期天上完课又是坐车坐800公里回到家。但那时候的我已经不一样了！

我的心充满动力，觉得以前的一切问题都慢慢解开，我们父子俩对学生中心的矛盾突然变成了理解和认同。不是因为我承担过学生中心，不是因为我长大了，也不是我更懂事，而是神打开了我的心，给我解开点点滴滴盘在心里多年的问题。我更明白、了解更多的情况。我在教导的那所学校不知不觉就当了三年的老师，获得很多很好的机会。第二年我被推荐担任副校长，第三年也被邀请成为初中生的校长，但我最后决定退出学校，把我百分之百的时间给予学生中心和村子里的小孩，想留多点和他们一起交流。我的决定，万人想不通：有了那么好的机会，为什么不好好把握？也有千人问我：以后要怎样过日子，哪来的生活费？

“说到底，我真的没把这些事放在第一。”

我只相信神。相信祂，一定给我安排，给我准备一切我想要的。

# 柬埔寨“爱之家”

何明恩

偶尔也会带学生到其他教会观摩。



一个爱的大家庭，摄于爱之家门前。

2017年，我蒙神呼召从多伦多巴里市来到柬埔寨这片土地。回顾过去六年，最大的收获是眼界开阔、信心增多。最初服侍华人群体，两年后开始学柬文，然后转移专注本地人事工。种种遭遇中见证了神的慈爱和信实，纵然面对不少困难仍不惧怕。

2020年初与一个团队合作计划建立本地大学生宿舍事工——“爱之家”，为乡村来金边就读大学的贫穷学生提供住处，同时盼望借着与基督徒师生同住而真实感受到主耶稣的爱。爱之家因疫情到8月才正式在首都金边棉芷（Mean Chey）区落实进行，2022年10月搬迁到现时的两个相连单位：教会、学生及职员宿舍都在同一座大楼内。过去先后有六位学生信主，有五位是入住宿舍后才认识主。宿舍现时共住有七位学生，三位女生及四位男生。

设立教会不单方便住宿学生聚集，更可邀请周边邻舍一起参与聚会。除金边事工外，我们每月一次帮忙首都东南面波罗勉省一个本地教会带领聚会，同时也支持金边以北磅同省的一个乡村事工。故此，我们极需要一部福音车。乡村传福音工作，正好能接轨爱之家宿舍事工，让学生安心到首都继续升读大学。

“承传”一直是我们的远景。深知我们这些外国宣教士，总有一天会离开服侍岗位返回自己家乡，于是祈求神带领事工方向，在有限时间里致力培养更多基督精兵和能带领教会的接班人，继续造福国家和社会。

基于人事变动，需要寻求新的合作机构，到目前为止仍没有落实方案。恳请大家一起祷告，祈求神供应所需，感动机构或教会愿意每月固定支持经费，继续事工的发展。诚邀各位支持柬埔寨事工，亦鼓励弟兄姐妹参与大学生伙食补贴项目，一名大学生每月30美元。

怜悯贫穷的，就是借给耶和华，他的善行，耶和华必偿还。（箴19:17）让我们众志成城、集腋成裘，一起努力为主做工，在这偶像林立、急需翻转的国家建立神的国度。

若要奉献支持爱之家，可按以下方法：

1. 支票抬头请写：GO International-Canada  
寄往C17-63 Silver Star Blvd, Toronto, ON  
M1V 5E5 Canada
2. 银行直接存款Interac e-transfer: finance@gointl.ca并请注明阁下电子邮箱地址
3. 信用卡奉献，请登入网站www.gointl.ca
4. 银行自动转账：请电邮或邮寄一张VOID支票给本办事处，并注明每月转账金额及支持项目，款额在每月25日过账  
奉献请注明“Rachelle爱之家事工  
(Rachelle/ Home of Love)”



# 華傳

## 诚邀您成为 本会的同行者

- ✓ 为本会固定恒常代祷
- ✓ 在所属教会／地区举行“为普世宣教祈祷会”（本会可提供资料）
- ✓ 邀请本会的同工到教会／机构分享宣教事工
- ✓ 成为本会议工
- ✓ 定期收阅《华传》期刊（免费）
- ✓ 一次性／每月奉献支持华传各地宣教工场事工项目

### (i) 欧亚非区

乌克兰、乌干达、阿联酋

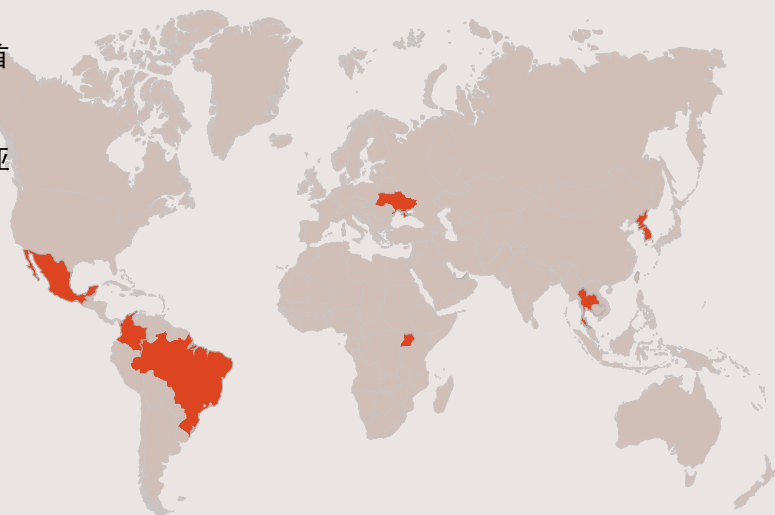
### (ii) 中南美区

巴西、墨西哥、哥伦比亚

### (iii) 东南亚区

柬埔寨、泰国、韩国

### (iv) 创启区







# 華傳

华人福音普世差传会



## 奉献表格

### 我愿意...

- 为本会固定恒常代祷
- 成为本会义工
- 邀请本会的同工到教会/机构分享宣教事工
- 一次性/每月奉献支持华传以下项目：
  - 经常费：\$ \_\_\_\_\_
  - 宣教士：\$ \_\_\_\_\_ 宣教士姓名：\_\_\_\_\_
  - 宣教工场：\$ \_\_\_\_\_
    - 欧亚非区：  乌克兰  乌干达  阿联酋
    - 中南美区：  巴西  墨西哥  哥伦比亚
    - 东南亚区：  柬埔寨  泰国  韩国
    - 创启区
  - 特定事工/项目 \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_
- 在所属教会/地区举行“为普世宣教祈祷会”
- 定期收阅《华传》期刊

### 奉献者资料 (请用中文正楷填写)

姓名：\_\_\_\_\_ (先生/小姐/女士/教会/机构)  
 电邮：\_\_\_\_\_  
 联络电话：\_\_\_\_\_ (住宅) \_\_\_\_\_ (办公室) \_\_\_\_\_ (手提)  
 通讯地址：\_\_\_\_\_

### 奉献方式

- 支票奉献 (支票号码：\_\_\_\_\_)  
抬头请写：Gospel Operation International for Chinese Christians
- 银行电汇 (细则请参右)

#### 只供美国本土奉献者使用

- 网上奉献：登入 [www.gointl.org](http://www.gointl.org)  
(信用卡或 PayPal)
  - 信用卡奉献  Visa  Master  
 American Express
- 信用卡号码：\_\_\_\_\_  
 持卡人姓名：\_\_\_\_\_  
 有效日期至：\_\_\_\_\_
- 每月奉献 (细则请参右)
  - 一次捐款 (细则请参右)
- 持卡人签署 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_  
 (须与信用卡签名相符)

#### 使用个人资料同意书

本人同意/不同意华传使用所持有本人/教会/机构的个人资料 (包括姓名、电话号码、传真号码、电邮地址、邮寄地址资料等) 用于活动、课程、招募、宣传推广及邀请、筹款、收集意见等相关讯息。  
 (\* 请删去不适用者)

签名 \_\_\_\_\_ 日期 \_\_\_\_\_

### 银行电汇细则

银行名称：  
Bank of America  
 银行地址：  
San Bruno, CA 94066  
 Swift代码：  
BOFAUS3N  
 户口名称：  
Gospel Operation  
International  
for Chinese Christians  
 户口号码：  
01234-08462

### 信用卡奉献细则

(只供美国本土奉献者使用)

#### 每月奉献：

本人现授权 Gospel Operation International for Chinese Christians 由本人之信用卡账户内定期扣除上述之账款，直至本人另行通知为止。本人同意此授权书于本人之信用卡有效期后及获续发新卡时继续生效，并毋须另行填写授权书。

#### 一次捐款：

请于本人之信用卡账户内一次过扣除以上账款。

### 奉献细则

- 请填写表格后封口，以邮寄、传真或电邮的方式交至本会办事处。
- 透过网上或信用卡奉献，银行将扣除奉献额4%作手续费。本会只能发出美国政府认可之免费收据。

感谢您的祷告和奉献。  
 赐恩的神，  
 在我们的缺乏上，  
 显出格外的恩惠。



华人福音普世差传会

由全球各差派地区的教会、牧者和基督徒一起连成一个国际性的差传网络。现有来自各地的同工约二百位，在全球各地作同文化及跨越文化工作。

工作范围包括：

- 一、推动差传/差传教学
- 二、招募和训练宣教士
- 三、开荒布道/建立教会
- 四、工场拓展/开发
- 五、出版差传刊物/书籍

目前全球四大区的十三个宣教工场皆每年拟发展计划，增加事工及人力，此外还有多个工场等待开发，因此急需积极招募新宣教士加入团队，拓展天国大业。更需教会认领这些工场，共同参与。

毫不保留、绝不退缩、从不后悔

Photo from Bill Wegener Unsplash

需要  
财政


## 前往阿联酋的朱传道夫妇

向您推荐本会新接纳之专职宣教士朱传道（Albert）和张姐妹（Anna）。朱传道夫妇预备于今年下旬开始以华传宣教士身分，在阿联酋从事当地华人的福音事工。

朱传道离开家乡后，一直参与阿联酋许多工程项目。他们夫妇俩都在阿联酋接触福音，归主，参与当地教会的服事。朱传道稍后到马来西亚浸信会神学院接受装备，并领受全职宣教的呼召。未来将投身在阿联酋华人事工，参与植堂、门训、布道的工作，同时也将探讨华传在波斯湾地区其他各国的宣教契机，投入第一线的服事。

恳请为朱传道夫妇前面的事奉祷告，能在宣教工场发挥他们的恩赐。朱传道夫妇每月的预算是\$4310美元（包括生活费及事工费）。若您对朱传道夫妇的宣教事工有负担，愿意在经济上支持他们，奉献支票请寄华人福音普世差传会总部，支票抬头：GOSPEL OPERATION INTERNATIONAL, P.O. BOX 99 SAN BRUNO CA 94066 USA或本会各地区办事处代收。奉献请注明“Albert & Anna Zhu”。



 陈琴鹃

我的童年，没有宣教故事。

一直到了懵懂的青春期，才知道河的另一边有一家小小教堂，百年了，靠着神的恩典稳稳伫立。

溯着历史河流往上爬，回到过去，回到拉尔夫·温德所说更正教宣教的第二个时代。那是一个向内陆挺进，一个福音临到我族系的起源，祖先家乡的时代。热忱爱主的宣教士，前仆后继抵达荒凉贫苦的中国内陆。他们穿上唐装，蓄起辫子，吃中国饭，与中国共进退。神对漫步海滩上的戴德生说：“差遣这些年轻人去到中国内陆地区的不是你，而是我。”战乱迫害他们不撤离，疾病死亡也没有拦阻他们继续去爱。福音渐渐散布中国十八个省分，甚至外传至其他地方。我家乡那靠海的小小教会，一百多年前就是由一位中国福州宣教士创建的。源源长长，辗转转转，我是这批更正教宣教的第二个时代，福音的受惠者——而我真正拥有了，我人生第一则宣教故事。

编辑这一期刊物，林许佩珠的话老萦绕我脑际：“以前我也对五六岁小孩决志信主感到疑惑，小小年纪真的清楚吗？但后来我明白，自小心中就有机会认识上帝，真的会帮助他们在成长中更深经历神。”〈宣教家庭中的宣教小苗·蔡佩恩〉都说孩子不懂事——可神懂孩子，爱着眷顾着，张开手臂说让小孩到我这里来。没什么比自幼认识神，一路信靠一路经历更蒙福的了。

好多人早早贴近神心意——“深信宣教不单属于成年基督徒，小朋友也可以从小认识宣教，因为爱他们的耶稣是一位宣教士。”〈凡我所吩咐你们的·李胡美仪〉江婷婷异口同声说：“宣教不只是大人的事，也关乎

儿童，而且我一直相信，其实孩子们在他们所接触的群体中，也可以成为世代的宣教士。问题在于我们，包括父母以及教会，是否在他们的生命、生活中给予指导和引导。”〈宣教小苗变大树〉

就如所有事情一样，最亲密最深远的影响，往往从家庭开始，也许，就从陪伴孩子读一则故事开始。一则又一则的宣教士故事、圣经故事，林忆纭认为必能从其中咀嚼出大使命的主恩滋味。“只有在神的大故事主轴脉络中，才能真正明白我们被造的目的，看见我们在大使命拼图中的位置，有属于我的一块，也有我一块儿参与的心力，我们的儿女，也是如此。”〈拉起宣教的天线，说个故事吧！〉而生在宣教士家庭的蔡佩恩，本身就活活体现了宣教小苗成大树的人生历程，她深感“孩子宣教的使命应是从家中、从父母亲的态度中被培养起来。父母亲热爱生命、热衷于福音使命，就能让家成为滋养宣教小苗的好土壤。”〈父母是宣教小苗的园丁〉

日本青森中津轻郡木村秋则，用了近十年的时光苦心专研种植无农药苹果。1991年强烈台风导致742亿日圆的青森苹果农损，只有木村秋则的果园没遭到什么损伤。这是因为木村采用自然农法，其苹果树靠根系长入土里吸取养分。木村的苹果树树根长达20公尺，比一般苹果树树根长好几倍。世上最甜美的奇迹苹果诞生，关键在于土壤，在于坚持。

栽培的是耶和華，使之成长结果的也是耶和華。扎根真理，风雨无惧。

每个孩子都该拥有属于自己的宣教故事……今天开始，好好说一则故事，好好种一棵宣教小苗吧！



# 華傳 泰国基金会、 泰国宣教中心



华传基金会服事的社区位于泰国清迈府讪柿县美乔区（San Sai Mea Jo area）的一条村庄里，离清迈市约20公里，在泰国著名的农业大学Mea Jo大学不远处，名为“Baan Pong”简称“第六村”。第六村周围有13个大大小小的村子。华传在第六条村购买了一块约25,600平方米的土地，兴建“泰国宣教中心”，座落于村的中心位置。

泰国宣教中心竭力建立一个全人关怀的“健康社区”为目标，借着社区关怀服务、宣教训练、营会及宣教士关怀服务，落实照顾村民“身”、“心”、“社”、“灵”四方面的需要，并促进宣教服事精神。



## 我们的发展目标

过去两年，神带领我们在第六村开展了儿童及家庭事工，接触的村民包括泰国人、泰雅族人、布朗族人等。我们透过教导儿童英文、补习课业、教授厨艺及关怀儿童的家庭等服事，将福音介绍给这群儿童，当中有八人信主及两人慕道。今年开始前来中心的儿童续有加增，约40人。

今年我们还开始了中文教学、品格培训，又与当地机构、教会及海外兄弟姐妹合作，举办各类活动，例如亲子讲座。

我们已有Facebook账号，欢迎浏览、给予意见、留言鼓励。也欢迎您与我们一起服事，支持我们！



 GOI Thailand  @goithailand